



Evidenční číslo: d202000318  
Agendové číslo: 113/11/2018/Röd/2

výtisk č.: 2

## Dodatek č. 2

ke smlouvě d201800562 o poskytování služeb výuky německého jazyka

### STATUTÁRNÍ MĚSTO CHOMUTOV

se sídlem: Zborovská 4602, 430 28 Chomutov  
zastoupené: JUDr. Markem Hrabáčem, primátorem  
IČ: 00261891  
DIČ: CZ00261891  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., pobočka Chomutov  
číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „objednatel“)

a

### Agentura Parole s.r.o.

se sídlem: Václavské náměstí 834/17, 110 00 Praha 1  
zastoupen: [REDACTED]  
IČ: 27285359  
DIČ: CZ27285359  
e-mail: kurzy@parole.cz  
bankovní spojení: Raiffeisenbank  
číslo účtu: [REDACTED]

Zápis v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, C 126029  
(dále jen „poskytovatel“)

### I.

#### PŘEDMĚT DODATKU

1. Smluvní strany uzavřely dne 23. 11. 2018 smlouvu o poskytování služeb výuky německého jazyka č. d201800562 (dále jen „Smlouva“), jejímž předmětem je závazek poskytovatele poskytovat v rámci své podnikatelské činnosti objednateli služby spočívající ve výuce německého jazyka, a to v rámci 2. části veřejné zakázky „Kurz německého jazyka pro 3 zaměstnance Magistrátu města Chomutova“.

2. Předmětem tohoto dodatku je změna smlouvy spočívající v posunu termínu ukončení všech kurzů výuky německého jazyka. Původně byl termín stanoven na konec května 2020. Z důvodu vypuknutí pandemie COVID-19 a s tím spojenými opatřeními nebylo možné se osobně setkávat v kurzech německého jazyka. U některých studentů (zaměstnanců Magistrátu města Chomutova) probíhala online výuka s lektorem PAROLE, ale u některých studentů to možné nebylo. Došlo tedy ke zpoždění naplňování smluvených lekcí. Zbývající lekce v kurzech se mohou po skončení nouzového stavu České republiky zase začít naplňovat. Po zhodnocení možností obou smluvních stran byl sjednán nový termín ukončení všech kurzů výuky německého jazyka, a to konec října 2020.



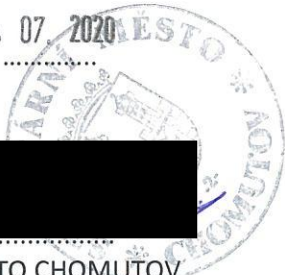
## II. ZMĚNY SMLOUVY

1. V čl. II odst. 3 Smlouvy se konec předpokládaného období výuky posouvá na říjen 2020.
2. V čl. III. odst. 1 Smlouvy se věta první ruší a nahrazuje novou, která zní:  
„Tato smlouva se uzavírá na dobu do uskutečnění plného počtu sjednaných lekcí dle této smlouvy, nejpozději však do konce října 2020.“
3. Ostatní ustanovení Smlouvy, nejsou-li v rozporu s tímto dodatkem, zůstávají beze změny.

## III. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tento dodatek je vyhotoven ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží po dvou.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že text smlouvy je veřejně přístupnou listinou ve smyslu zákona o svobodném přístupu k informacím a že statutární město Chomutov jako povinný subjekt má povinnost na žádost žadatele poskytnout informace o tomto smluvním vztahu včetně poskytnutí kopie smlouvy. Smluvní strany dále souhlasí se zveřejněním této smlouvy a jejích dodatků v registru smluv zřízeném zák. č. 340/2015 Sb.
3. O uzavření tohoto dodatku rozhodl JUDr. Marek Hrabáč primátor, v souladu s metodickým pokynem pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu č. 011/03-17 schváleným usnesením Rady statutárního města Chomutova č. 174/17 ze dne 20. 3. 2017.
4. Účastníci této smlouvy prohlašují, že souhlasí s obsahem tohoto dodatku, a že tento dodatek byl sepsán na základě pravdivých údajů a jejich pravé a svobodné vůle. Na důkaz toho připojují své podpisy.

V Chomutově dne 03. 07. 2020



STATUTÁRNÍ MĚSTO CHOMUTOV  
JUDr. Marek Hrabáč, primátor

V Chomutově dne 25. 6. 2020

AGENTURA  
[Redacted signature area]  
jedenatel